

Statuten van de BKVT - CBTI

(Goedgekeurd door de buitengewone algemene vergadering op 27/01/2023)

I. Benaming – Oprichting – Duur – Zetel – Doel – Voorwerp – Financiële middelen

Artikel 1: Benaming - Oprichting – Duur – Zetel

De vereniging genaamd Belgische Kamer van Vertalers en Tolken, in het Frans Chambre belge des traducteurs et interprètes, in het Duits Belgische Kammer der Übersetzer und Dolmetscher, is een vereniging zonder winstoogmerk (VZW). Ze werd op 16 april 1955 opgericht en werd in 2006 Koninklijke vereniging. Ze is van onbepaalde duur.

De zetel van de vereniging is gevestigd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De vereniging ressorteert onder het gerechtelijke arrondissement Brussel. De zetel kan naar elke andere plaats in België worden verplaatst.

Artikel 2: Doel

De vereniging is een neutrale en apolitieke beroepsvereniging voor vertalers en tolken en heeft tot voornaamste doel:

- a) de vertalers, de tolken en de natuurlijke personen die een beroep uitoefenen dat rechtstreeks verband houdt met vertaling of tolkwerk, te verenigen,
- b) hun beroepsbelangen te verdedigen alsook de onderlinge collegiale relaties en solidariteit te bevorderen,
- c) een oplossing te bieden voor de problemen met betrekking tot de huidige en toekomstige ontwikkelingen binnen het beroep,
- d) het prestige te verhogen van de beroepen die onder de statuten vallen,
- e) de professionele kennis te vervolmaken.

Artikel 3: Voorwerp

Om bovenstaand doel te verwezenlijken, zal de vereniging onder andere volgende activiteiten ontplooiën:

- a) de collectieve beroepsbelangen van de leden beschermen en verdedigen,
- b) een vertegenwoordiging bij de officiële instanties uitbouwen en aanhouden,
- c) meewerken aan de bescherming van de beroepsbelangen en aan de codificering van de beroepskwalificaties,
- d) de wettelijke bescherming van de betrokken beroepen en beroepstitels nastreven,
- e) de uitwerking van een officieel statuut voor het beroep nastreven,
- f) contacten leggen en houden met de andere actoren (bv. academische wereld, belangengroepen, overheid, overige spelers in de sector),
- g) permanente vorming aanbieden, eventueel in samenwerking met onderwijsinstellingen, andere externe partners,
- h) om het even welke publicatie uitgeven die verband houdt met haar doel en voorwerp,
- i) manifestaties, congressen, tentoonstellingen, jaarbeurzen, enz., organiseren, aan de organisatie ervan deelnemen of meewerken, zowel nationaal als internationaal,
- j) haar medewerking verlenen en deelnemen aan alle inspanningen die andere professionele organismen of groeperingen in binnen- of buitenland ondernemen om de algemene ontwikkeling van het beroep en de verdediging van de collectieve belangen van de leden op nationaal en internationaal vlak te ondersteunen,
- k) alle andere activiteiten ondernemen die nuttig zijn met het oog op het verwezenlijken van het doel van de vereniging.

Artikel 4: Financiële middelen

De vereniging haalt de financiële middelen voor het verwezenlijken van het doel voornamelijk uit volgende bronnen:

- bijdragen van haar leden,
- Europese toelagen, toelagen van de federale staat, de deelstaten of enige andere overheidsinstantie,
- de opbrengst van publicaties die de vereniging uitgeeft,
- de opbrengst van opleidingen en events die de vereniging organiseert,

Statuten van de BKVT - CBTI

- giften en schenkingen..

II. Samenstelling – Leden - Opnemingen - Bijdragen - Ontslagneming – Uitsluitingen

Artikel 5: Ledencategorieën

De BKVT bestaat uit twee categorieën leden: nl. effectieve leden en toegetreden leden.

Het bestuursorgaan beslist met inachtneming van de bepalingen van het interne reglement autonoom over de toelating van ieder nieuw lid. Het bestuursorgaan is niet verplicht om zijn beslissingen ter zake te rechtvaardigen. Elk stemgerechtigd lid beschikt over slechts één stem.

Artikel 6: Effectieve leden

Kunnen als effectief lid worden toegelaten: vertalers, tolken en andere natuurlijke personen die een beroep uitoefenen dat rechtstreeks verband houdt met vertalen of met tolken, in hoofdberoep of in bijberoep, al dan niet tegen bezoldiging.

Het interne reglement specificeert de kwalificatie of de ervaring die vereist is voor de vaststelling dat betrokkene het beroep op professionele wijze uitoefent.

Het aantal effectieve leden van de vereniging mag niet kleiner zijn dan 16.

De effectieve leden zijn een jaarlijkse bijdrage verschuldigd, die bij het begin van elk kalenderjaar voor het lopende jaar betaald dient te worden.

De jaarlijkse bijdrage van de effectieve leden mag niet groter zijn dan € 1000.

Het bedrag van deze bijdragen wordt elk jaar door de algemene vergadering bepaald op basis van een voorstel van het bestuursorgaan.

Niemand is gebonden voor een hoger bedrag dan zijn bijdrage.

Effectieve leden hebben stemrecht op de algemene vergadering.

Artikel 7: Toegetreden leden

De categorie van de toegetreden leden bestaat uit vijf subcategorieën, nl. partnerleden, senior leden, stagiair-leden, ereleden en steunende leden.

a) partnerleden

Alle personen die een beroepsactiviteit uitoefenen die is voorzien in de statuten, maar die niet beschikken over het diploma of de ervaring die vereist is voor een toetreding als effectief lid, komen in aanmerking om toe te treden als partnerlid.

Partnerleden betalen een lagere bijdrage. Deze bedraagt de helft van de bijdrage die de algemene vergadering op voorstel van het bestuursorgaan bepaalt voor de effectieve leden. Ze dient bij het begin van het kalenderjaar voor het lopende jaar betaald te worden.

Niemand is gebonden voor een hoger bedrag dan zijn bijdrage.

Partnerleden hebben geen stemrecht op de algemene vergadering.

Partnerleden kunnen niet zetelen in het bestuursorgaan.

De partnerleden worden opgenomen in een specifieke lijst die overeenstemt met hun statuut.

b) senior leden

Alle personen die in het verleden als effectief lid of als partnerlid een in die statuten voorziene beroepsactiviteit hebben uitgeoefend en die beroepsactiviteit officieel hebben stopgezet, komen in aanmerking om toe te treden als senior lid.

Statuten van de BKVT - CBTI

Senior leden betalen een lagere bijdrage. Deze bedraagt de helft van de bijdrage die de algemene vergadering op voorstel van het bestuursorgaan bepaalt voor de effectieve leden. Ze dient bij het begin van het kalenderjaar voor het lopende jaar betaald te worden.

Senior leden betalen echter geen bijdrage, voor zover zij voordien minstens 25 jaar lang effectief lid of partnerlid zijn geweest.

Niemand is gebonden voor een hoger bedrag dan zijn bijdrage.

Senior leden hebben geen stemrecht op de algemene vergadering.

Senior leden kunnen niet zetelen in het bestuursorgaan.

De senior leden worden opgenomen in een specifieke lijst die overeenstemt met hun statuut.

c) stagiair-leden

Stagiair-leden zijn leden die bij de BKVT aansluiten tijdens het laatste kalenderjaar van hun opleiding master in het vertalen of master in het tolken. Ze zijn geen bijdrage verschuldigd.

In het daaropvolgende kalenderjaar betalen zij de helft van de bijdrage voor de categorie waartoe ze dan behoren, behalve indien ze een bijkomende universitaire opleiding volgen om hun tolk- of vertaaltechnieken te vervolmaken. In dat geval zijn zij ook voor dat kalenderjaar geen bijdrage verschuldigd. In het daaropvolgende kalenderjaar betalen ze de helft van de bijdrage voor de categorie waartoe ze dan behoren.

Stagiair-leden hebben geen stemrecht op de algemene vergadering.

Stagiair-leden kunnen niet zetelen in het bestuursorgaan.

De partnerleden worden opgenomen in een specifieke lijst die overeenstemt met hun statuut.

d) ereleden

De titel van erelid kan door het bestuursorgaan worden toegekend aan personen die zich bijzonder verdienstelijk hebben betoond tegenover de BKVT of het beroep. Ereleden betalen geen bijdrage.

Ereleden kunnen door het bestuursorgaan worden uitgenodigd om met raadgevende stem deel te nemen aan commissies of werkgroepen binnen de BKVT.

Ereleden kunnen slechts met raadgevende stem deelnemen aan de algemene vergadering.

Het bestuursorgaan kan aan een gewezen voorzitter van de vereniging de titel van erevoorzitter toekennen.

e) steunende leden

Alle rechtspersonen die professioneel betrokken zijn bij vertalen en/of tolken in de ruime zin (onderwijsinstellingen, andere instellingen, andere verenigingen, ondernemingen, etc.), kunnen steunend lid worden.

Ze betalen een jaarlijkse bijdrage die het drievoud bedraagt van de bijdrage die de algemene vergadering op voorstel van het bestuursorgaan bepaalt voor de effectieve leden.

Ze ontvangen de publicaties en worden uitgenodigd op de evenementen van de vereniging, waaraan zijzelf, hun personeelsleden en studenten deelnemen tegen de ledenprijs.

De steunende leden kunnen door het bestuursorgaan worden uitgenodigd om met raadgevende stem deel te nemen aan commissies of werkgroepen binnen de BKVT. Ze nemen niet deel aan de algemene vergadering.

De steunende leden worden opgenomen in een specifieke lijst die overeenstemt met hun statuut.

Artikel 8

Statuten van de BKVT - CBTI

Kandidaten voor een lidmaatschap waarvoor een bijdrage verschuldigd is, zijn met het oog op de behandeling van hun toelatingsaanvraag een dossierkost verschuldigd waarvan het bedrag door het bestuursorgaan wordt bepaald. Bij aanvaarding van het dossier wordt dit bedrag in mindering gebracht van de te betalen bijdrage.

Artikel 9

Leden die de vereniging in de loop van het kalenderjaar willen verlaten, moeten hun ontslag bij het bestuursorgaan indienen.

Niet-betaling van de jaarlijkse bijdrage heeft ambtshalve schrapping als lid van de vereniging tot gevolg.

De ontslagnemende, geschrapte of uitgesloten leden, alsook de erfgenamen, legatarissen of wettelijke vertegenwoordigers van een overleden lid kunnen geen aanspraak maken op de gehele of gedeeltelijke terugbetaling van de gestorte bijdragen. Zij kunnen evenmin een afrekeningsnota of een overlegging van de rekening eisen, noch een leggen van zegels of het inventariseren van de goederen en waarden van de vereniging vorderen, noch de verdeling of de veiling ervan vragen.

III. Bestuursorgaan

Artikel 10

De vereniging wordt bestuurd door een bestuursorgaan, dat minimaal zeven en maximaal vijftien bestuurders telt, onder wie een voorzitter. Zij zijn allemaal effectief lid, ze worden door de algemene vergadering bij geheime stemming verkozen voor een mandaat van twee jaar en ze zijn herkiesbaar.

Het nieuw verkozen bestuursorgaan kiest in de eerste vergadering na de algemene vergadering een voorzitter, een of twee vicevoorzitters, een secretaris-generaal en een penningmeester. De aanduiding gebeurt bij consensus of, bij ontstentenis hieraan, bij volstreekte meerderheid.

De algemene vergadering kan met het oog op de aanduiding van de voorzitter een raadgevend advies formuleren.

De voorzitter, de vicevoorzitter(s), de secretaris-generaal en de penningmeester vormen samen het dagelijkse bestuur. De specifieke taken en bevoegdheden van het dagelijkse bestuur zijn vastgelegd in het interne reglement.

Als het bestuursorgaan dit nodig acht, mag het ook aan bepaalde leden andere specifieke taken toevertrouwen.

Een bestuurder mag zijn activiteit ten voordele van de vereniging en het beroep vermelden, onder andere op zijn CV, maar hij mag die hoedanigheid niet misbruiken.

Artikel 11

De kandidaturen voor het bestuursorgaan worden uiterlijk drie weken vóór de algemene vergadering per e-mail aan de voorzitter gezonden. Ze moeten door ten minste twee andere effectieve leden zijn medeondertekend.

De kandidaten die de volstreekte meerderheid van de stemmen behalen, worden in dalende volgorde van hun stemmenaantal als verkozen verklaard.

Als het aantal verkozen kandidaten niet voldoende is om het totale aantal bestuurders ten minste op zeven te brengen, worden de kandidaten die de meeste stemmen, maar geen volstreekte meerderheid van de stemmen hebben behaald, in dalende volgorde van hun stemmenaantal als verkozen verklaard totdat er in totaal zeven bestuurders zijn.

Statuten van de BKVT - CBTI

Het bestuursorgaan kan te allen tijde beslissen om een ander effectief lid te coöpteren voor de periode tot de eerstvolgende algemene vergadering.

Indien het aantal bestuurders in de periode tussen twee algemene vergaderingen minder dan zeven wordt, kan aan de eventuele niet-verkozen kandidaten die op de laatste algemene vergadering de meeste stemmen behaalden, worden gevraagd om het bestuursorgaan aan te vullen tot aan de volgende algemene vergadering.

Bij vacature van het voorzitterschap duidt het bestuursorgaan een vicevoorzitter aan die het ambt van voorzitter waarneemt tot het bestuursorgaan een nieuwe voorzitter verkiest.

Artikel 12

Het bestuursorgaan bezit de meest uitgebreide bevoegdheden inzake het beheer, de administratie of de vertegenwoordiging van de vereniging; het is bevoegd voor alles wat niet uitdrukkelijk door de wet of onderhavige statuten is gereserveerd aan de algemene vergadering.

Het bestuursorgaan kan een bezoldigd secretaris aanstellen die belast wordt met het dagelijks beheer.

Artikel 13

Het bestuursorgaan kan slechts geldig beraadslagen als ten minste de helft van de bestuurders fysiek of digitaal aanwezig is; dit aantal mag echter niet minder dan vijf bedragen.

De beslissingen worden met een volstrekte meerderheid van de stemmen genomen. Bij staking van stemmen kan de voorzitter van het bestuursorgaan een nieuwe stemming vragen. Als de stemmen dan nogmaals staken, is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

Het bestuursorgaan kan zowel fysiek als digitaal als hybride geldig vergaderen.

De beslissingen worden genoteerd in notulen, die in een speciaal register worden ingeschreven en die door de voorzitter en de secretaris-generaal worden ondertekend.

Artikel 14

Het bestuursorgaan kan werkgroepen, sectorcommissies (bv. sectorcommissie tolken) en administratieve commissies (bv. toelatingscommissie) instellen.

Artikel 15

Alle handelingen die de vereniging verbinden, alle bevoegdheden en volmachten, alle afdankingen van medewerkers van de vereniging worden, behalve in geval van speciale volmacht, besloten door het bestuursorgaan en ondertekend door de voorzitter. Het bestuur is hierbij geen rekenschap verschuldigd aan derden.

De gerechtelijke handelingen worden als eiser of als verweerder uit naam van de vereniging gevoerd, op vervolging en op verzoek van haar voorzitter of een daartoe afgevaardigd bestuurder.

IV. Algemene vergaderingen

Artikel 16

De algemene vergadering bestaat uit alle effectieve leden van de vereniging die hun lidmaatschapsbijdrage voor het lopende kalenderjaar hebben betaald. Zij alleen is bevoegd om te beraadslagen over volgende punten:

- a. de wijziging van de statuten,
- b. de benoeming en afzetting van bestuurders,
- c. de benoeming en afzetting van de leden van de kascommissie en de vastlegging van hun eventuele bezoldiging,
- d. de goedkeuring van de jaarrekening over het voorbije boekjaar;
- e. de kwijting die verleend moet worden aan de bestuurders en de leden van de kascommissie;
- f. de goedkeuring van de begroting voor het volgende boekjaar;
- g. de ontbinding van de vereniging;
- h. de uitsluiting van een lid;

Statuten van de BKVT - CBTI

- i. de omzetting van de vereniging in een vennootschap met sociaal oogmerk
- j. alle gevallen die de statuten vereisen.

Artikel 17

De jaarlijkse algemene vergadering wordt statutair bijeengeroepen op de derde zaterdag van maart. De algemene vergadering en de stemmingen kunnen zowel fysiek als digitaal als hybride doorgaan. Het bestuursorgaan bepaalt de praktische modaliteiten van de algemene vergadering.

Volgende punten staan verplicht op de agenda van deze jaarlijkse algemene vergadering:

- a. het verslag over de werking, de materiële en financiële toestand en de activiteiten van de vereniging in de loop van het afgelopen boekjaar;
- b. de goedkeuring van de jaarrekening van het vorige boekjaar en van de begroting van het volgende boekjaar;
- c. de goedkeuring van de kwijting voor de bestuurders en voor de leden van de kascommissie;
- d. de verkiezing van de bestuurders ;
- e. de benoeming van drie leden van de kascommissie;
- f. de vaststelling van de bijdrage van de effectieve leden voor het volgende boekjaar, op voorstel van het bestuursorgaan.

Artikel 18

De algemene vergadering wordt bijeengeroepen door het bestuursorgaan, hetzij in de gevallen voorzien door deze statuten of door het Wetboek van Vennootschappen en Verenigingen van 23 maart 2019, zoals nadien gewijzigd, hetzij op vraag van een vijfde van de effectieve leden. De uitnodiging gebeurt minstens vijftien dagen vóór de vergadering per kennisgeving per e-mail of, op vraag van het lid, met de post.

De besluiten van de algemene vergadering worden in de vorm van een proces-verbaal opgetekend in een speciaal register en ondertekend door de voorzitter van de vergadering, de secretaris-generaal alsook door de leden van de algemene vergadering die dit wensen.

Ieder lid van de vereniging heeft het recht dit register van de processen-verbaal op de maatschappelijke zetel te raadplegen in overleg met de secretaris-generaal.

De besluiten van de algemene vergadering worden bekendgemaakt in de publicaties van de vereniging.

Artikel 19

De algemene vergadering wordt voorgezeten door de voorzitter van het bestuursorgaan of, bij diens afwezigheid, door de in jaren oudste vicevoorzitter. Hij wordt hierin bijgestaan door de secretaris-generaal en door drie stemopnemers die de algemene vergadering kiest onder de aanwezige leden.

Artikel 20

De algemene vergadering is geldig samengesteld welke ook het aantal aanwezige en vertegenwoordigde leden is.

Ieder effectief lid mag zich door een ander effectief lid laten vertegenwoordigen door middel van een volmacht. Deze volmacht moet op naam worden gegeven aan een ander effectief lid. Geen enkel effectief lid mag houder zijn van meer dan vijf volmachten. De volmachten moeten op naam zijn.

Het bestuursorgaan zal beslissen of de algemene vergadering fysiek en/of digitaal zal doorgaan.

Het bestuursorgaan zal beslissen of de stemmingen op papier en/of met behulp van een elektronische toepassing zullen doorgaan.

De beslissingen worden genomen bij volstreekte meerderheid van de stemmen die zijn uitgebracht door de aanwezige leden, door de vertegenwoordigde leden en, in voorkomend geval, door de leden die elektronisch hebben gestemd.

Anders is het evenwel gesteld met beslissingen over wijzigingen aan de statuten of de ontbinding van de vereniging. Die beslissingen kunnen slechts genomen worden met de quorum- en stemvoorwaarden die voorzien zijn in het Wetboek van Vennootschappen en Verenigingen van 23 maart 2019, zoals nadien gewijzigd.

Statuten van de BKVT - CBTI

Bij staking van stemmen kan de persoon die de algemene vergadering voorzigt, een nieuwe stemming vragen. Als de stemmen dan nogmaals staken, is de stem van de persoon die de algemene vergadering voorzigt, doorslaggevend.

Statuten van de BKVT - CBTI

V. Jaarrekeningen

Artikel 21

Het maatschappelijk jaar begint op 1 januari en eindigt op 31 december van elk jaar. Er wordt een dagelijkse boekhouding gehouden voor de inkomsten en voor de uitgaven.

De uitgaven worden door de voorzitter tot betaling gemachtigd.

De rekeningen van de vereniging worden nagezien door een college samengesteld uit drie leden van de kascommissie.

De leden van de kascommissie worden ieder jaar bij geheime stemming en bij gewone meerderheid van stemmen door de algemene vergadering aangeduid. Uittredende leden van de kascommissie kunnen gedurende een jaar niet worden herkozen.

De leden van de kascommissie controleren de boekhouding in overleg met de penningmeester in de dertig dagen die voorafgaan aan de algemene vergadering.

Artikel 22

De algemene vergadering stemt eerst over de goedkeuring van de jaarrekening en vervolgens afzonderlijk over de kwijting voor de leden van het bestuursorgaan en voor de leden van de kascommissie.

VI. Wijzigingen aan de statuten, ontbinding, vereffening

Artikel 23

Iedere wijziging van de statuten evenals iedere benoeming, ieder ontslag of iedere afzetting van bestuurders moet binnen de maand na de beslissing in de bijlagen van het Belgisch Staatsblad gepubliceerd worden.

Hetzelfde geldt voor eventuele rechterlijke beslissingen met betrekking tot de ontbinding van de vereniging en de aanduiding van de vereffenaars, die in de vorm van een uittreksel zullen worden gepubliceerd.

Artikel 24

In geval van vrijwillige ontbinding duidt de algemene vergadering een of meer vereffenaars aan, bepaalt ze hun volmachten evenals de bestemming van de goederen van de vereniging na de regeling van het eventuele passief.

De goederen van de vereniging worden overgedragen aan een vereniging waarvan het doel en het voorwerp zo dicht mogelijk aansluit bij het doel en voorwerp dat in artikel 2 resp. artikel 3 van deze statuten wordt beschreven.

VII. Arbitrage en tucht

Artikel 25

De vereniging richt een arbitragecommissie en een tuchtraad op. Hun organisatie, werking en bevoegdheden worden in het interne reglement bepaald.

VIII. Slotbepalingen

Artikel 26

Ter uitvoering van onderhavige statuten beschikt de vereniging over een intern reglement waarvan te allen tijde alleen de meest recente versie van toepassing is. Dit is op dit ogenblik de versie die door het bestuursorgaan werd goedgekeurd op 16/03/2013.

In geval van een conflict tussen de statuten en het interne reglement hebben de statuten voorrang.

Artikel 27

Voor alle punten die noch door deze statuten noch door het interne reglement geregeld zijn, dient men zich te beroepen op het Wetboek van Vennootschappen en Verenigingen van 23 maart 2019, zoals later gewijzigd.